

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	30 (1959)
Heft:	12
Artikel:	Freizeit in Kinder- und Jugendheimen
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-808340

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurs der Innern Mission

Am 7. und 8. November führte der Schweizerische Verband für Innere Mission und Evangelische Mission im Hotel Blaukreuzhaus in Basel einen regionalen Kurs für verantwortliche Mitarbeiterinnen und Gehilfinnen von evangelischen Heimen mit erfreulichem Erfolg durch. Eingeladen waren Leute aus den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Land und der Kantone Aargau und Solothurn, was nicht hinderte, dass auch Leute aus andern Kantonen teilnehmen konnten. Pfarrer Wilhelm Bernoulli, Greifensee, Präsident des Schweizerischen Verbandes für Innere Mission, leitete den Kurs und begrüsste die Teilnehmerinnen, die zum grossen Teil auch dem gemeinsamen Essen beiwohnten, wobei ein Stück wertvolle Gemeinschaft und Aussprache möglich wurde.

Aus eigenem Erleben schilderte Lehrer Paul Neidhart, Basel,

die Situation der heutigen Jugend.

Auch der schweizerische Kleinstaat stellt immer mehr Forderungen an die Jugend, die nicht nur im Militärdienst und einem ausgedehnten Prüfungswesen zum Ausdruck kommen, sondern auch mit den Stichworten soziale Betreuung, Freizeitaktionen und Berufsberatung gekennzeichnet sind. Vielfach wird Verantwortung delegiert. Der Grossbetrieb ruft nach der «Kontrolluhr». Junge wollen gestalten, wollen der «Apparaten-Gesellschaft» standhalten, möchten eine höhere Stellung erklimmen, besuchen alle möglichen Kurse und leben in verschiedenen Rollen. Huxleys Roman «Schöne neue Welt» vermittelt solch ein modernes Zeitbild, aber auch «Der Abituriententag» von Franz Werfel. Die Aussenlenkung wird so mächtig, weil die Innenlenkung fehlt. Es ist schwer, den jungen Menschen für allgemeine Ziele zu begeistern; wenn aber konkrete Aufgaben gestellt werden, wie ein Hilferuf bei Naturkatastrophenschäden oder einer Aktion, wie sie die Deutschschweizerische Evangelische Jugendkonferenz unter der Parole «Kampf dem Hunger» für die Boys Town in Indien mit der Propagierung für einen «Suppentag» durchführte, wird ein solcher Aufruf stets eine Welle grosser Hilfsbereitschaft auslösen. Beispiele solcher Tatbereitschaft sind die Ungarhilfe und die Aktion von Abbé Pierre. Reklamefachleute haben immer wieder versucht, auf alle mögliche Art die Jugend für die verschiedensten Belange und Anliegen zu gewinnen. Verantwortlichen Heimleuten stellt sich die ernste Frage: «Wie begegnen wir dieser Jugend?» Nur aus der Substanz, mit der Liebe in Jesus Christus wird eine Bewegung möglich sein.

Ueber die

Verantwortung gegenüber unseren Schutzbefohlenen und Angestellten

sprach aus reicher Erfahrung heraus Pfarrer Friedrich Gruber, Mitarbeiter in der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich. Eine allgemeine Betreuung des Personals in bewusst evangelischen Anstalten und Heimen wird erschwert durch den Umstand, dass viele Angestellte häufig Ausländer sind mit andern Lebensgewohnheiten. Damit stellen sich sprachliche Schwierigkeiten ein, aber auch konfessionelle Momente spielen mit, dann wieder ist ein häufiger Wechsel zu verzeichnen. Immerhin wird vor allem beruflich innerhalb

Heilpädagogisches Seminar Zürich

Das Heilpädagogische Seminar Zürich veranstaltet für das Studienjahr 1960/61 wieder einen Ausbildungskurs für Lehrer und Erzieher *entwicklungsgehemmter Kinder* (Schwererziehbare, Minderjährige, Geistesschwache, Sprachgebrechliche). Ausserdem wird ein Abendkurs für im Amte stehende Lehrkräfte durchgeführt, dessen Besuch für Lehrer und Kindergärtnerinnen des Kantons Zürich subventioniert ist.

Kursbeginn: Mitte April 1960. Anmeldungen für den Vollkurs sind bis zum 31. Januar zu richten an die Leitung des Heilpädagogischen Seminars, Kantonschulstrasse 1. Die Anmeldungen für den Abendkurs können in den beiden ersten Semesterwochen erfolgen. — Auskunft erteilt das Sekretariat je vormittags von 8 bis 12 Uhr, Di., Mi. und Fr. auch nachmittags von 14 bis 18 Uhr. (Tel. 32 24 70.)

einer Anstalt oder verschiedener Heime gemeinsam, durch zum Teil mehrwöchige Kurse, mancherlei gründliche Berufsweiterbildung geboten. Eine gute Fachbibliothek, aber auch gute, schöne Literatur, sollte in keiner Anstalt oder Heim fehlen und nicht nur als willkommene Freizeitbeschäftigung willkommen sein. Frohe und besinnliche Abende schaffen eine gute Atmosphäre und damit ein Stück Gemeinschaft. Geistliche Betreuung kann und darf grundsätzlich nur auf freiwilliger Basis geschehen. Wenn aber der Wille zur Begegnung mit Gott fehlt, so sind dem Seelsorger die Türen verschlossen. Die Fürbitte vermag hier viel. In keinem evangelischen Heim darf das Tischgebet fehlen. Die Heimandacht — sie soll kurz sein — bildet eine Form, um die Menschen unter Gottes Wort zu vereinigen. Solch eine Gemeinschaft in der Stille darf immer wieder eine Hilfe sein in der täglichen Arbeit. Ueber die Gestaltung solcher Andachten bot der beauftragte Referent wertvolle Wegleitung und machte mit verschiedenen Hilfen bekannt.

Pfarrer W. Bernoulli, Greifensee, schloss diesen inhaltsreichen, allgemein geschätzten Kurs mit einer Betrachtung über die Heilung des Gichtbrüchigen (Matthäus 9, 1—8) und rief auf zu weiterem treuem Dienst und dankte den zahlreichen Teilnehmerinnen für ihre rege Mitarbeit.

F. O.

Freizeit in Kinder- und Jugendheimen

Kurswoche für Heimmitarbeiter und -Mitarbeiterinnen vom 14. Sept. bis 19. Sept. 1959, im Volksbildungsheim Herzberg/Asp. — Veranstalter: Freizeitdienst der Pro Juventute.

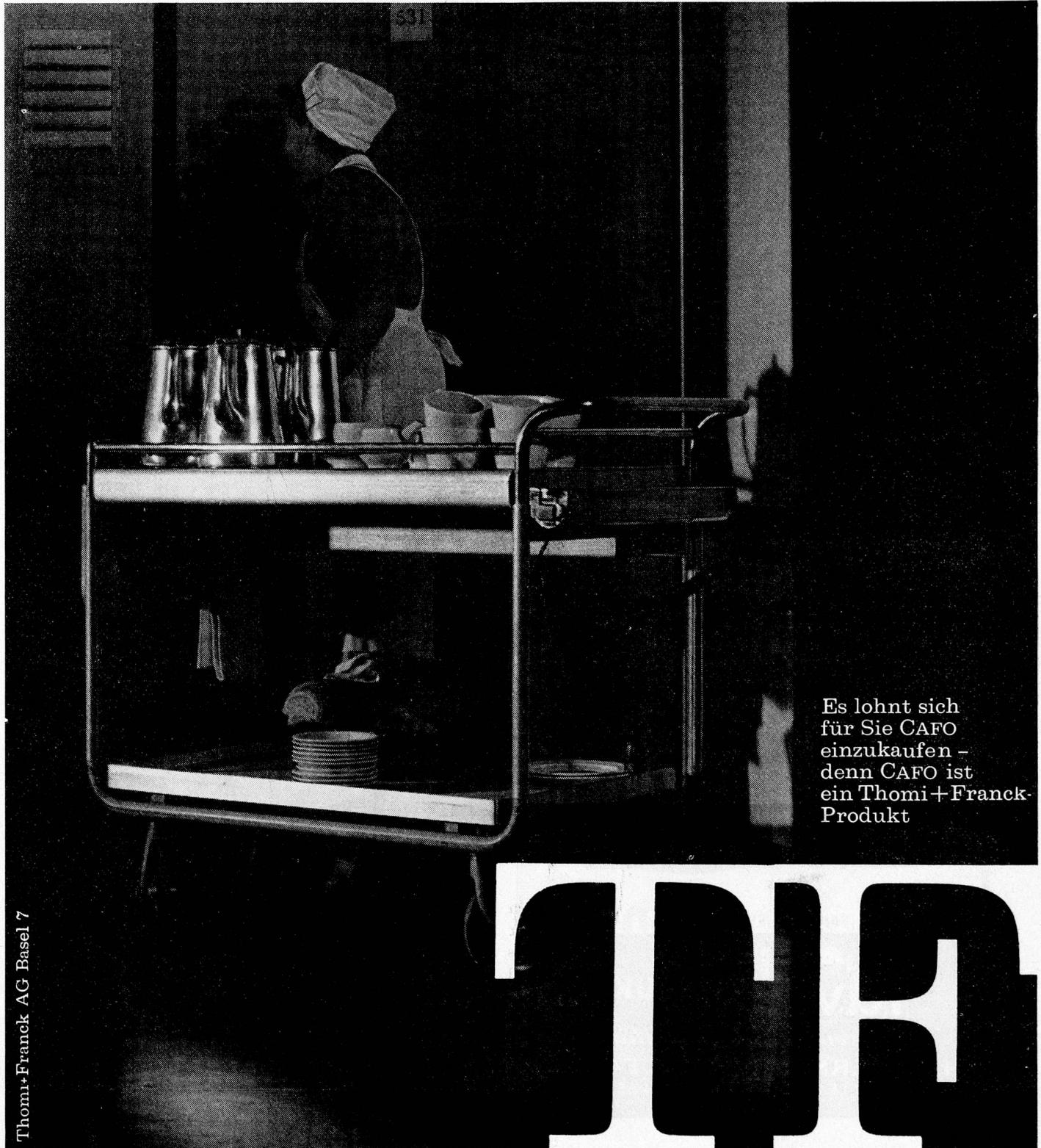
Auf dem Herzberg trafen sich bei herrlichem Herbstwetter aus verschiedenen Heimen der Schweiz über 40 Leiter, Erzieher und Erzieherinnen zum erstmals durchgeföhrten Kurs «Freizeit in Kinder- und Jugendheimen». Bereit, recht viele Anregungen und Ideen aufzunehmen, dankbar, eine unbeschwerete Zeit vor sich zu haben, fügte sich jedes in diese grosse, frohe Gemeinschaft ein. Vor allem wurde die gelockerte Einteilung begrüßt.

(Fortsetzung Seite 453)

*Wir haben
zu Ihrem Vorteil
etwas Neues geschaffen,
die 60%ige fixfertige
CAFO-Mischung*

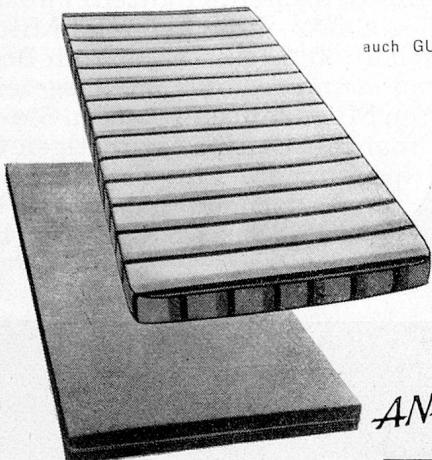
A

LS ökonomischer Leiter eines Spitals, einer Kantine oder einer Anstalt kennen Sie den Wert eines rasch zubereiteten, aber guten Kaffees am besten. Wie steigt doch die Stimmung nach einem guten Frühstückskaffee! CAFO - diese fixfertige Mischung enthält 60% feinsten, echten Bohnenkaffee und ergibt einen ausgezeichneten Milchkaffee. Probieren Sie es einmal mit den preisgünstigen Grosspackungen. Für besonders hohe Ansprüche haben wir sogar eine 85%ige Mischung bereit.



*Es lohnt sich
für Sie CAFO
einzukaufen -
denn CAFO ist
ein Thomi+Franck-
Produkt*

Beim Anschaffen von Matratzen



auch GURIPOR ANATOMIC
aus Latexschaum
in Betracht ziehen

ANATOMIC



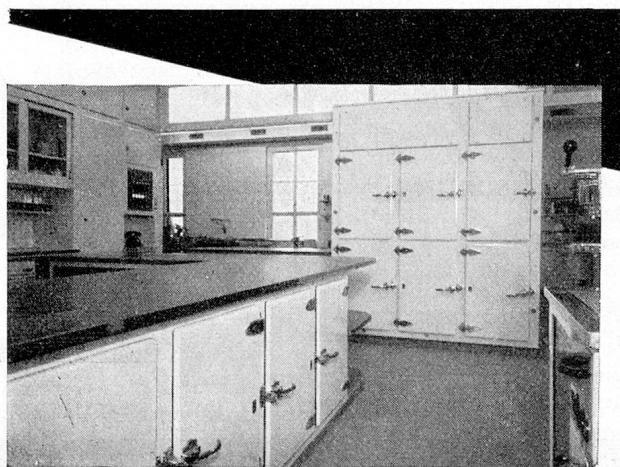
Praktische Prüfung Schweiz.
Institut für Hauswirtschaft
bestanden



Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem **verstärkten Mittelteil** ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der
GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL

Tel. (051) 95 94 21



Wir bauen seit Jahrzehnten

Kühl-, Gefrier- und Klimaanlagen

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen
der modernen Kältetechnik

Enige Referenzen
Verpflegungsanstalt Friesenberg
Bürgerheim Flüelen

Aargauische Pflegeanstalt Muri
Taubstummenanstalt Regensberg
Altersasyl Wäldli Zürich

AUTOFRIGOR A.-G.
Zürich Schaffhauserstraße 473
Telefon (051) 48 15 55



Erstklassige Bodenpflegemittel

TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend
in der Anwendung und bewirken einen
dauerhaften, intensiven Glanzbelag.

Verlangen Sie Offerte mit Gratismuster

Dr. R. Maag A. G.
Chemische Fabrik Dielsdorf-Zürich



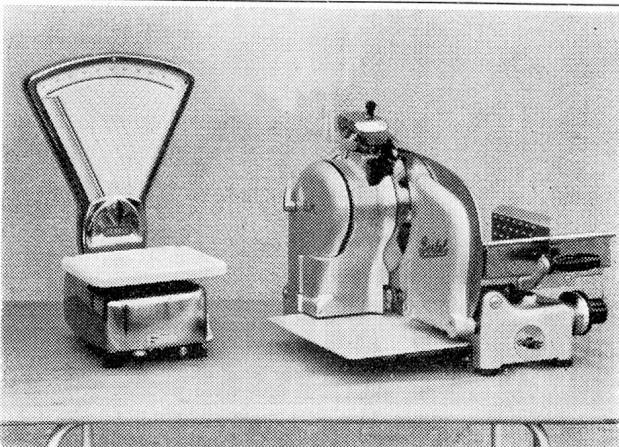
RAMOR

Nähtere Auskünfte und Prospekte durch

DR. R. MAAG AG. DIELSDORF ZH

Telefon (051) 94 12 55

Tavöl-PRODUKTE
unerreicht in Qualität!
H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK
WINTERTHUR-WÜLFLINGEN
SCHLOSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054



automatische Waagen in
optischer und Zeiger-Ausführung
mit Tragkraft von 1 – 20000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen
für Anstalten (12 versch. Modelle)

BERKEL A.G., ZÜRICH

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22



Das ist ein typisches

HÖRGEN-GLARUS

Modell. Es ist formschön, bequem und solid.

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus in Glarus

Telephon (058) 5 20 91

PHAG AROME

Das Feinste für die
Küche – Reich an
Vitamin B u. Mine-
ralsalzen.



PHAG-AROME gibt
den Speisen, Suppen,
Salaten, Fleischgerich-
ten und Saucen einen
Feingeschmack. Auch
vorzüglich als Brotauf-
strich mit Butter oder
NUTOLA vermengt.
Fördert die Verdauung.

FABRIK HYGIENISCH-
DIÄTETISCHER NÄHRUNGSMITTEL



GLAND (WAADT)



ORO das ausgiebige, feine, weiche
KOCHFETT

Spezialqualität nach Hausfrauen-Art hergestellt

Flad & Burkhardt AG. Zürich-Oerlikon

Telefon (051) 46 84 45

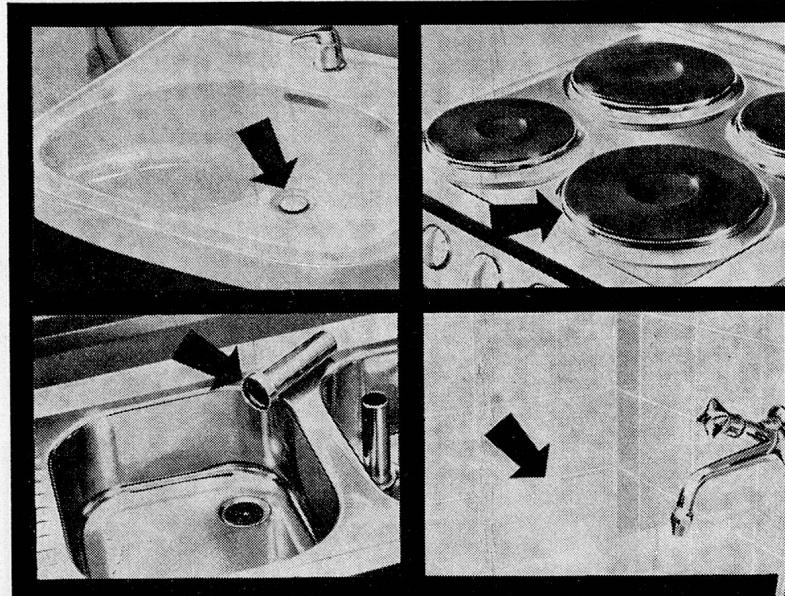
**Völlig
neuartig!**

Vim

das erste
Reinigungsmittel

mit desinfizierendem Zusatz...

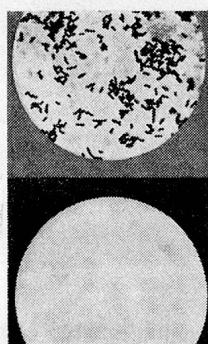
für hygienische Sauberkeit



Um die Kochplatte, im Ausguss des Lavabos, in den Zwischenräumen der Plättli . . . in diesen versteckten Stellen sitzen Staub, Schmutz und Bakterien. Vim mit desinfizierendem Zusatz zerstört schädliche Keime und Bakterien, reinigt hygienisch sauber!



Von der Eidg.
Materialprüfungs-
anstalt St. Gallen
geprüft und bestätigt
(Prüfungsbericht
Nr. VII - 2336 - vom
22. Juli 1959)



Das Mikroskop beweist es!

Vor

der Reinigung mit Vim:
Bakterien über Bakterien
auf engstem Raum . . .

Nach

der Reinigung mit Vim:
Praktisch bakterienfrei –
hygienisch sauber!

Für Sie in vorteilhaften Kesseln à 12,5 kg in Säcken à 25 kg
SEIFENFABRIK SUNLIGHT OLLEN Abt. Grosskonsumenten

Der Vormittag galt den *Werkarbeiten*. In diesen Werkgruppen wurden die Techniken des Stoffdruckens, der Batik, in einer andern die des Sackmesserarbeits, des Handwebens und der Herstellung der Kasperli und ihrer grossen Bedeutung, übermittelt. Die Leiter der Gruppen verstanden es, jedes für dieses Werken zu begeistern und in ihnen Mut für eigenes Können zu wecken.

Der Nachmittag galt dem *Spiel* und dem *Singen*. Fräulein Gurtner und Herr Mugglin machten uns darauf aufmerksam, wie wichtig es ist, verschiedene und viele Spiele zu kennen und sie auch richtig anzuwenden. Deshalb wurde dafür so viel Zeit eingeräumt, um sie gemeinsam zu spielen und zu erleben. Köstlich war es, zu beobachten, wie fast jedes wie ein Kind reagierte. Die eingeflochtenen Lieder und Tanzspiele halfen mit, eine fröhliche Note in die Atmosphäre zu bringen.

Die Abende waren ausgefüllt mit Gemeinschaftstanz, Vorträgen und Diskussionen.

Am Ende der Kurswoche hatten wir die Aufgabe, gruppenweise etwas zu erarbeiten. Ein *Freilichtspiel* wurde

mit allem Drum und Dran aufgeführt. Ein *Gemüsekasperli* zeigte, mit wie wenig man eindrucksvoll Kasperli spielen kann. Ein Schattentheater, eine Ballade und ein Singspiel, alles in kurzer Zeit und mit wenig Mitteln zusammengestellt und eingeübt, ergaben einen fröhlichen Abschlussabend.

In einer Ausstellung, in der die Leiter des Kurses und der Werkgruppen die Arbeiten der Teilnehmer in origineller Weise ausstellten, sah man, wie reich und vielseitig diese Woche für alle gewesen war.

Daneben fanden wir in freien Augenblicken in der schönen Umgebung des Herzberges mit seinen bunten Wäldern Ruhe und Entspannung.

Danken möchten wir im Namen aller Teilnehmer Fräulein Gurtner und Herrn Mugglin, den Leitern der Werkgruppen sowie auch Frau Wieser und ihren Helferinnen, die uns in dieser Woche so viel Schönes geschenkt haben; danken auch den Heimen, die ihren Mitarbeitern den Besuch dieser Kurswoche ermöglichten.

brw

Unsichtbare Schranken

Ein Dokumentar- und Aufklärungsfilm des Schweizerischen Verbandes für Taubstummenhilfe

Am 16. November wurde in Zürich anlässlich einer sehr stark besuchten Presse- und Orientierungskonferenz der von der Condor-Film AG., Zürich, hergestellte Film vorgeführt. Direktor Hans Ammann, St. Gallen, und Schwester Martha Muggli gaben einleitend einen Ueberblick über die erfreuliche Entwicklung und Wandlung der Arbeit für die Taubstummen. Dass heute ein Werbefilm, der nächsthin als Vorfilm in den Kinotheatern gezeigt wird, zur Verfügung steht, ist erfreulich und wird bestimmt in der Bevölkerung viel Verständnis für die behinderten Mitmenschen wecken. Der Produzent Dr. Heinrich Fueter und der Drehbuchautor Otto Ritter haben in langer, einführender Zusammenarbeit mit den Vertretern der Taubstummenhilfe einen Film geschaffen (Vorführungsdauer 13 Minuten), der gerade in seiner Unaufdringlichkeit, in seiner Schlichtheit, wobei jede Sentimentalität vermieden wird, Eindruck machen kann. Aus dem Inhalt erfahren wir:

Taubstumm sein macht einsam. Dieser dokumentar-aufklärende Kurzfilm bringt immer wieder in sehr verhaltener Weise diese Wahrheit zum Ausdruck. Man erlebt mit, wie «stumme Musik» auf den Menschen wirkt. Dann aber wird in positiver Weise gezeigt, was alles getan werden kann und getan wird, um diese Einsamkeit zu lindern. Zwei taubstumme Kinder lassen uns nachfühlen, was die Taubstummheit für deren Eltern zunächst bedeutet, aber auch, was Schicksalsgemeinschaft an Hilfe in sich birgt. Mannigfach sind die Bemühungen, dem Taubstummen das volle Leben zu erschliessen. Mit Ergriffenheit tut der Zuschauer Blicke in die Taubstummenschule, wo die kleinen und grossen Schüler um die Sprache ringen. Was der Rhythmusunterricht ihnen an Ausdrucksmöglichkeit und innerem Reichtum vermittelt, lassen einige besonders hübsche Szenen ahnen. Eine zarte Freundschaft

zwischen einem gehörlosen Bildhauer und dem kleinen taubstummen Rösli deutet an, wieviel Verbundenheit die Gehörlosen untereinander haben können. Mit Stäunen erfährt man dann anhand einiger Bilder, dass unsere Gehörlosen zum grössten Teil erwerbsfähig sind und heute in über 50 verschiedenen Berufen arbeiten. Dann stehen sie mitten im Leben und suchen sich ihren Weg selber. Aber die Einsamkeit geht mit ihnen. Sie wissen aber, wie sie ihr zu begegnen haben. In ihren Zusammenkünften geht es gemütlich und demokratisch zu, und sie verstehen etwas anzufangen mit ihrer Freizeit. Freundschaften mit Hörenden und untereinander bringen viel Freude in ihr Leben und schenken Gemeinschaft. In vertiefter Weise finden sich diese auch in ihren besondern Gottesdiensten. Das Problem «Einsamkeit — Gemeinschaft» kehrt wieder im Leben eines taubstummen Knechtes. Diese Szenen weisen nach, wie segensreich sich die Arbeit der Taubstummenfürsorge auswirkt. Schliesslich erleben wir mit, was einem taubstummen Kind die Erlernung eines neuen Lautes bedeutet. Auch hier wird die Brücke von der Einsamkeit zur Gemeinschaft deutlich. Wenn die letzten Szenen über die Leinwand gehen, ist es dem Beschauer eigen: «Durch die Sprache erst findet der Mensch zum Menschen.»

Im Schweiße deines Angesichtes . . .

Nach einer von der Wirtschaftsabteilung der Vereinten Nationen herausgegebenen Statistik muss ein Arbeiter, der ein Kilo Brot kaufen will, folgende Zeit tätig sein: in Dänemark 5 Minuten, in England 15 Minuten, in Belgien 19 Minuten, in Holland 22 Minuten, in Frankreich 23 Minuten, in Deutschland und Oesterreich 25 Minuten und in Italien 36 Minuten.